

Primaria August

2101 Sutro Ave. • Stockton, CA 95205 • (209) 933-7160 • Niveles de año
Lori Riso, Director/a
lrisso@stocktonusd.net

Informe de Responsabilidad Escolar del 2013-14 Publicado durante el año escolar 2014-15



Distrito Escolar Unificado de Stockton

701 North Madison St.
Stockton, CA 95202-1634
(209) 933-7000
www.stocktonusd.net

Junta Directiva Distrital

Gloria Allen

Andrea Burrise

Kathleen Garcia

Colleen Keenan

Maria Mendez

Angela Phillips

Steve Smith

Administración Distrital

Ms. Julie Penn
Superintendente

Mensaje de la Directora

La misión de la Escuela August es inspirar en todos los alumnos el amor por el aprendizaje y ayudarles a involucrarse en razonamiento crítico. Juntos celebramos la diversidad cultural y social. El personal de la Escuela August se asocia con los alumnos, los padres y la comunidad para lograr el éxito educativo.

La Escuela August tiene una visión clara. La comunidad de la Escuela August aboga por nuestros alumnos y su educación mientras los preparamos para convertirse en estudiantes de formación continua y académicamente exitosos. Los alumnos colaboran y piensan críticamente para resolver problemas del mundo real que incluyen el uso de tecnología del Siglo 21. Los "Tigres" de la Escuela August valoran el ser responsables, organizados, agradecidos y respetuosos.

Sobre el SARC

La ley estatal requiere que cada escuela en el estado de California publique un informe de responsabilidad escolar (SARC, por sus siglas en inglés), para el 1 de febrero de cada año. El SARC contiene información sobre la condición y desempeño de cada escuela pública en California. Bajo la fórmula de financiamiento bajo control local (LCFF, por sus siglas en inglés) todas las agencias educativas locales (LEA, por sus siglas en inglés) son requeridas preparar un plan de responsabilidad bajo control local (LCAP, por sus siglas en inglés), que describe como intentan cumplir las metas anuales específicas a la escuela para todos los alumnos, con actividades específicas para abordar prioridades estatales y locales. Además, datos reportados en un LCAP debe ser consistente con los datos reportados en el SARC.

- Para mayores informes sobre los requisitos del SARC, favor de consultar la página web del SARC del Departamento de Educación de California (CDE, por sus siglas en inglés), en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/sa/>.
- Vea el SARC en línea en los sitios web de la escuela y/o LEA.
- Para más información sobre el LCFF o LCAP, vea el sitio web CDE LCFF <http://www.cde.ca.gov/fg/aa/lc/>.
- Si los padres y el público general desean recibir información adicional sobre la escuela, pueden comunicarse al (209) 933-7160.

Matriculación de alumnos según el nivel de año del 2013-14	
Nivel de año	Cantidad de alumnos
Kínder	98
Primer año	90
Segundo año	85
Tercer año	65
Cuarto año	92
Quinto año	69
Sexto año	67
Séptimo año	70
Octavo año	63
Total	699

Matriculación estudiantil por grupo del 2013-14	
Grupo	Porcentaje de matriculación total
Afroamericanos	3.7
Nativo americanos/nativos de	3.4
Asiáticos	4.0
Filipinos	0.0
Hispanos o latinos	78.0
Isleños pacíficos/nativos de Hawái	0.3
Blancos	9.6
Dos o más razas	1.0
De escasos recursos económicos	97.6
Estudiantes del inglés	53.5
Alumnos con discapacidades	6.0

A. Condiciones de aprendizaje

Prioridad estatal: Básico

El SARC proporciona la siguiente información relevante a la prioridad estatal básica (Prioridad 1):

- Nivel al cual los maestros están correctamente asignados y totalmente acreditados en la materia y para los alumnos que están educando;
- Alumnos tienen acceso a los materiales instructivos estandarizados; y
- Instalaciones escolares se mantienen en buen estado de reparo.

Maestros certificados			
Primaria August	12-13	13-14	14-15
Con certificación total	28	29	29
Sin certificación	0	0	0
Que enseñan fuera de su área de competencia	0	0	0
Districto Escolar Unificado de Stockton	12-13	13-14	14-15
Con certificación total	♦	♦	1472
Sin certificación	♦	♦	65
Que enseñan fuera de su área de competencia	♦	♦	7

Asignaciones incorrectas de maestros y puestos vacantes			
Primaria August	12-13	13-14	14-15
Maestros de estudiantes del inglés	1	1	0
Total de asignaciones incorrectas de maestros	1	1	0
Puestos de maestros vacantes	2	2	0

* "Asignaciones incorrectas" se refiere a la cantidad de puestos que cuentan con maestros sin la autorización legal para enseñar ese nivel de año, materia, grupos estudiantiles, etc. Asignaciones incorrectas de maestros incluye la cantidad de asignaciones incorrectas de maestros de estudiantes del inglés.

Materias académicas básicas impartidas por maestros altamente calificados

Porcentaje de clases de materias básicas del 2013-14 Clases académicas básicas impartidas por maestros altamente calificados		
Ubicación de las clases	Impartido por maestros altamente calificados	No impartido por maestros altamente calificados
Esta escuela	96.00	4.00
A nivel distrital		
Todas las escuelas	96.03	3.97
Escuelas de alta pobreza	95.92	4.08
Escuelas de baja pobreza	100.00	0.00

* Las escuelas de muy bajos recursos son definidas como aquellas escuelas con elegibilidad estudiantil de aproximadamente 40 por ciento o más en el programa de almuerzo gratuito o a precio reducido. Las escuelas de bajos recursos son aquellas con elegibilidad estudiantil de aproximadamente 39 por ciento o menos en el programa de almuerzo gratuito o a precio reducido

Calidad, vigencia y disponibilidad de libros de texto y artículos instructivos (año escolar 2014-15)

El dato principal sobre los libros de texto requeridos por la legislación Williams describió si es que las escuelas cuentan con libros en las materias básicas para todos los alumnos. La ley también solicita que los distritos divulguen si esos libros son lo que requieren las normas de contenido de California. Esta información es mucho más significativa cuando se toma junto con la descripción más detallada de los libros de textos incluida en nuestra Boleta de Responsabilidad Escolar (SARC, por sus siglas en inglés). Ahí encontrarán los nombres de los libros de texto utilizados en nuestras materias básicas, sus fechas de publicación, los nombres de las editoriales, y más.

Libros de texto y materiales instructivos

Año y mes en los cuales se recopilaron los datos: 23 de septiembre del 2014

Área del currículo básico	Libros de texto y materiales docentes/año de adopción
Lectura/artes lingüísticas ¿Los libros de texto son de la adopción más reciente?: Sí Porcentaje de alumnos sin sus propios libros de texto: 0	LENGUA Y LECTURA EN INGLES K-12 Unidades de Estudio desarrolladas por maestros alineadas con los Estándares Básicos Comunes Adoptadas en 2014
Matemáticas ¿Los libros de texto son de la adopción más reciente?: Sí Porcentaje de alumnos sin sus propios libros de texto: 0	K-8 MATEMATICAS, ALGEBRA 1 & GEOMETRIA Unidades de Estudio desarrolladas por maestros alineadas con los Estándares Básicos Comunes Adoptadas en 2014
Ciencias ¿Los libros de texto son de la adopción más reciente?: Sí Porcentaje de alumnos sin sus propios libros de texto: 0	Sistema de Ciencia con Opción Total (FOSS, por sus siglas en inglés) Adoptado en 2007 Ciencias de Tierra/Earth Science Adoptado en 2007 Ciencias de Vida/Life Science Adoptado en 2007 Ciencias Física/Physical Science Adoptado en 2007
Historia - ciencias sociales ¿Los libros de texto son de la adopción más reciente?: Sí Porcentaje de alumnos sin sus propios libros de texto: 0	Kínder-5to Scott-Foresman 6to-8vo año Glencoe: Descubriendo Nuestro Pasado Adoptado en 2006

Condición de las instalaciones escolares y mejoras planificadas (año más reciente)

Edad de los edificios:

Cada sitio escolar cuenta con salones, un salón multiuso, una biblioteca y un edificio administrativo. El número de salones en cada escuela varía, dependiendo de la matriculación y el espacio disponible. Varios sitios tienen salones portátiles para albergar a una mayor matriculación y para satisfacer las pautas de Reducción del Tamaño de Clases (CSR, por sus siglas en inglés).

Mantenimiento y Reparación:

El personal distrital de mantenimiento garantiza que las reparaciones para mantener a la escuela en buen reparo y funcionamiento se realicen de forma oportuna. Se utiliza un proceso de solicitud de servicio para garantizar un servicio eficiente y que las reparaciones de emergencia sean la máxima prioridad.

Proceso y Horario de Limpieza:

El distrito administra un programa de mantenimiento planeado para garantizar que todos los salones, los baños y las instalaciones reciban mantenimiento y se encuentren en buen reparo. La directora trabaja diariamente con el personal de conserjes para crear horarios de limpieza para garantizar una escuela limpia y segura.

Hay más datos disponibles sobre la condición de nuestros edificios escolares en un suplemento en línea a este informe requerido por la legislación Williams de 2004. Lo que encontrará es una evaluación de más de una decena de aspectos de nuestros edificios: su integridad estructural, sistemas eléctricos, sistemas de calefacción y ventilación y más. El importante propósito de esta evaluación es determinar si nuestros edificios y terrenos se encuentran seguros y en buen reparo. Si algo debe ser reparado, esta evaluación lo identifica y pone un plazo para el cual nos comprometemos realizar dichas reparaciones. Las pautas para esta reparación fueron formuladas por la Oficina de Construcción de Escuelas Públicas (OPSC, por sus siglas en inglés) y surgieron a raíz de la legislación Williams. Puede consultar la Herramienta de Inspección de las Instalaciones de seis páginas utilizada para la evaluación en el sitio web del OPSC.

B. Resultados estudiantiles

Prioridad estatal: Rendimiento estudiantil

El SARC proporciona la siguiente información relevante a la prioridad estatal de rendimiento estudiantil (prioridad 4):

- Evaluaciones a nivel estatal (p. ej. Evaluación de progreso y rendimiento estudiantil de California y su sucesor el programa de reporte y pruebas estandarizadas);
- El índice de rendimiento académico; y
- El porcentaje de alumnos que han exitosamente completado cursos que satisfacen los requisitos para admisión a la Universidad de California y la Universidad Estatal de California, o secuencias de educación de carrera técnica o programas de estudio.

Resultados CAASPP para Todos los Alumnos – Comparación de tres años

Materia	Porcentaje de alumnos con desempeño a nivel competente o avanzado (cumpliendo o superando las metas estatales)								
	Escuela			Distrito			Estado		
	11-12	12-13	13-14	11-12	12-13	13-14	11-12	12-13	13-14
Ciencia	31	32	23	35	34	34	60	59	60

* Evaluaciones de ciencia incluyen las pruebas estandarizadas de California (CST, por sus siglas en inglés), evaluación modificada de California (CMA, por sus siglas en inglés), y la evaluación de rendimiento alternativo de California (CAPA, por sus siglas en inglés). Puntuaciones no son publicadas cuando la cantidad de alumnos realizando pruebas es 10 o menos, ya sea porque la cantidad de alumnos en esta categoría es demasiado chica para exactitud estadística o para proteger privacidad estudiantil.

Resultados STAR para Todos los Alumnos – Comparación tres años

Materia	Porcentaje de alumnos con desempeño a nivel competente o avanzado (cumpliendo o superando las metas estatales)								
	Escuela			Distrito			Estado		
	10-11	11-12	12-13	10-11	11-12	12-13	10-11	11-12	12-13
ELA	26	32	31	36	38	37	54	56	55
Mate.	23	33	32	34	34	34	49	50	50
Historia	18	23	23	26	27	27	48	49	49

* Programa STAR fue administrado más recientemente en el 2012-13. Porcentajes no son calculados cuando la cantidad de alumnos realizando pruebas es 10 o menos, ya sea porque la cantidad de alumnos en esta categoría es demasiado chica para exactitud estadística o para proteger privacidad estudiantil.

Rangos del índice de rendimiento académico – Comparación tres años

Rango API	2010-11	2011-12	2012-13
A nivel estatal	1	1	1
Escuelas similares	1	2	2

* Para el año 2014 y años subsiguientes, los rangos a nivel estatal y de escuelas similares ya no se publicarán.

Nivel de año	% de alumnos cumpliendo normas de bienestar físico 2013-14		
	4 de 6	5 de 6	6 de 6
5	22.4	11.9	28.4
7	22.2	20.8	27.8

* Porcentajes no son calculados cuando la cantidad de alumnos realizando pruebas es 10 o menos, ya sea porque la cantidad de alumnos en esta categoría es demasiado chica para exactitud estadística o para proteger privacidad estudiantil.

Resultados CAASPP por grupo estudiantil del 2013-14

Grupo	Porcentaje de alumnos rindiendo a nivel hábil o avanzado
	Ciencia (5to, 8vo, y 10mo año)
Todos los alumnos en el LEA	34
Todos los alumnos en la escuela	23
Masculino	22
Femenino	23
Afroamericanos	
Nativos americanos o nativos de Alaska	
Asiáticos	
Filipinos	
Hispanos o latinos	21
Isleños del pacífico/nativos de Hawái	
Blancos	
Dos o más razas	
De escasos recursos económicos	22
Estudiantes de inglés como	2
Alumnos con discapacidades	
Alumnos que reciben servicios educativos para migrantes	

* CAASPP incluye evaluaciones de ciencia (CSTs, CMA, y CAPA) en 5to, 8vo, y 10mo año. Porcentajes no son calculados cuando la cantidad de alumnos realizando pruebas es 10 o menos, ya sea porque la cantidad de alumnos en esta categoría es demasiado chica para exactitud estadística o para proteger privacidad estudiantil.

Crecimiento API por grupo estudiantil – Comparación tres años

Grupo	Cambio API actual		
	10-11	11-12	12-13
Todos los alumnos de la escuela	3	43	-3
Afroamericanos			
Nativos americanos o nativos de Alaska			
Asiáticos			
Filipinos			
Hispanos o latinos	-1	47	6
Isleños del pacífico/nativos de Hawái			
Blancos			
Dos o más razas			
De escasos recursos económicos	3	44	-4
Estudiantes del inglés	14	26	21
Alumnos con discapacidades			

* "N/D" significa que no hubo datos disponibles para que reportara el CDE o LEA. "B" significa que la escuela no tuvo una un API base válido y no hay información sobre el crecimiento o meta. "C" significa que la escuela tuvo cambios demográficos significativos y no hay información de crecimiento o meta.

C. Inclusión

Prioridad estatal: Participación de los padres

El SARC proporciona la siguiente información relevante a la prioridad estatal de participación de los padres (Prioridad 3):

- Esfuerzos que el distrito escolar realiza para buscar la aportación de los padres en toma de decisiones para el distrito escolar y cada sitio escolar.

Oportunidades para participación de los padres

Cada escuela reconoce que los padres y la comunidad desempeñan un papel importante en el éxito y la educación de sus alumnos. Muchas escuelas han establecido sociedades con empresas y organizaciones comunitarias para incrementar la participación de los padres. Cada escuela ofrece varias oportunidades y programas para alentar la participación de los padres.

- Cursos de Educación para Adultos para el Diploma de Educación General (GED, por sus siglas en inglés) y ciudadanía
- Programas Extracurriculares
- Servicios de orientación, cuando sea posible
- Consejo Asesor del Idioma Inglés (ELAC, por sus siglas en inglés)
- Instrucción y apoyo para Estudiantes del Idioma Inglés (ELD, por sus siglas en inglés)
- Inglés como Segundo Idioma (ESL, por sus siglas en inglés) para adultos
- Centros y programas de Salud Familiar, cuando y donde sea posible
- Educación para Alumnos Talentosos y Superdotados (GATE, por sus siglas en inglés)
- Centro de Recursos para Padres
- Conferencias de Padres/Alumnos cuando sea posible
- Organizaciones de Padres/Maestros (Asociación/Organización/Consejo de Padres y Maestros [PTA/PTO/PTC, por sus siglas en inglés, respectivamente)
- Programa de Preparación Escolar (0-5 años de edad)
- Consejo de Sitio Escolar (SSC, por sus siglas en inglés)

La escuela considera que los padres y tutores pueden apoyar el entorno de aprendizaje de la escuela y sus alumnos:

- Supervisando la asistencia de los alumnos
- Supervisando la finalización de la tarea de los alumnos
- Supervisando y regulando el tiempo de televisión
- Participando en el proceso de toma de decisiones en organizaciones y consejos escolares
- Planeando y participando en actividades en casa que apoyen el aprendizaje del salón
- Voluntariado en el salón

Los padres y miembros de la comunidad que deseen formar parte de, y participar en, la comunidad escolar deben comunicarse con la dirección.

La Escuela August realiza reuniones ELAC mensualmente

La Escuela August también estará buscando padres que deseen unirse a y capacitarse sobre el Programa Plus.

Prioridad estatal: Entorno escolar

El SARC proporciona la siguiente información relevante a la prioridad estatal de participación de los padres (Prioridad 6):

- Tasas de suspensión estudiantil;
- Tasas de expulsión estudiantil; y
- Otras medidas locales sobre el sentido de seguridad.

Plan de seguridad escolar

Nuestra escuela enfatiza firmemente el garantizar la seguridad de todos los alumnos y el personal. El equipo de conserjes escolares asegura que las instalaciones escolares cumplan con todos los reglamentos federales y estatales de sanidad y seguridad. Cada año se realiza un proceso de limpieza profunda durante el verano u otros descansos prolongados. En caso de una emergencia en la instalación, la directora notifica al apropiado personal escolar y distrital para resolver la emergencia y proteger o evacuar a los alumnos, en base a los planes escolares y distritales de preparación en caso de emergencia. Se realiza un repaso escolar con el Instrumento de Evaluación Interna (IEI, por sus siglas en inglés) anualmente.

Un integral Plan de Seguridad Escolar, recientemente repasado por el Consejo de Sitio Escolar, ayuda a proporcionar un entorno seguro, tranquilo y limpio a la comunidad escolar. El Plan de Preparación para un Desastre de la escuela identifica los procedimientos a seguir durante emergencias y desastres naturales. Se realizan simulacros de emergencia habitualmente.

Se hace todo lo posible para asegurar que los alumnos sean supervisados mientras estén en el plantel a lo largo de la jornada escolar. La seguridad del plantel además de los supervisores del patio, los maestros, los administradores del sitio y el personal escolar supervisan a los alumnos antes y durante clases. El patio es seguro para todos los alumnos. Todos los visitantes deben registrar su llegada en la dirección y recibir autorización adecuada para estar en el plantel y deben tener sus pases a la vista en todo momento.

Suspensiones y Expulsiones			
Escuela	11-12	12-13	13-14
Tasa de suspensión	4.4	10.8	8.0
Tasa de expulsión	0.0	0.0	0.0
Distrito	11-12	12-13	13-14
Tasa de suspensión	5.2	11.0	10.1
Tasa de expulsión	0.1	0.0	0.1
Estado	11-12	12-13	13-14
Tasa de suspensión	5.7	5.1	4.4
Tasa de expulsión	0.1	0.1	0.1

* La tasa de suspensiones y expulsiones es calculado al dividir la cantidad total de incidentes por la matriculación total (y multiplicado por 100)

D. Otra información del SARC

La información en esta sección es requerida estar en el SARC pero no es incluida en las prioridades estatales para LCFF.

Progreso anual adecuado general y por criterios del 2013-14		
Criterio AYP	Escuela	Distrito
Cumplió AYP general		
Porcentaje de participación: inglés-artes lingüísticas		
Porcentaje de participación: matemáticas		
Porcentaje de dominio: inglés-artes lingüísticas		
Porcentaje de dominio: matemáticas		
Cumplió criterio API		

Programa federal de intervención del 2014-15		
Indicador	Escuela	Distrito
Estado del PI	Sí están en	Sí están en
Primer año del PI	2004-2005	2004-2005
Año en el PI	año 5	año 3
Cantidad de escuelas que participan actualmente en el PI		51
Porcentaje de escuelas que participan actualmente en el PI		87.9

* Exención de determinación (DW, por sus siglas en inglés) indica que el estado PI de la escuela fue deslizada del año pasado de acuerdo con la flexibilidad proporcionada mediante el proceso federal de exención.

Orientadores académicos y otro personal auxiliar en esta escuela	
Numero de equivalente de tiempo completo (FTE, por sus siglas en inglés)	
Orientador académico	0.0
Consejero (social/conductual o desarrollo profesional)	0
Maestro/a de medios bibliotecarios (bibliotecario)	.04
Personal de servicios bibliotecarios (para-profesional)	.43
Psicólogo/a	.33
Trabajador/a social	.10
Enfermera/o	.20
Especialista en problemas de audición/lenguaje/habla	.50
Especialista de recursos	1.0
Cantidad promedio de alumnos por miembro del personal	
Orientador académico	

* Un equivalente de tiempo completo (FTE) significa un miembro del personal trabajando tiempo completo; un FTE también pudiera representar dos miembros del personal que trabajan 50 por ciento de tiempo completo.

Promedio del tamaño de clase y distribución del tamaño de clase												
Promedio del tamaño por clase				Cantidad de salones*								
				1-20			21-32			33+		
Año	12	13	14	12	13	14	12	13	14	12	13	14
Kínder	31	15	20	0	6	5	3			0		
1	31	27	30	0			2	3	3	0		
2	27.7	32	28	0			3	2	5	0		
3	28.5	29	32	0			2	3	2	0		
4	31	17	25	0	2	1	2	2	4	0		
5	32.5	23	21	0	1	2	1	1	2	1	1	
6	31	23	7	0	1	8	2		1	0	2	1
Otro	0			2			0			0		
Inglés	30.7	25	18	0	3	2	4	3		2		
Mate.	29.5	30	29	0	1		5	3	1	1	1	
Ciencia	30	29		0	1		3	2		1	1	
Ciencia social	30	25		0	2		3	2		1		

* Cantidad de salones indica cuántas clases cuentan para cada categoría de tamaño (un rango de cantidad total de alumnos por clase). Al nivel de escuela secundaria, esta información es reportada por materia en lugar de nivel de año.

Salarios docentes y administrativos para el año fiscal 2012-13		
Categoría	Cantidad del distrito	Promedio estatal distritos en la misma categoría
Sueldo maestro principiante	\$39,408	\$41,761
Sueldo maestro nivel intermedio	\$59,951	\$66,895
Sueldo maestro nivel superior	\$75,526	\$86,565
Sueldo promedio director (Prim)	\$104,770	\$108,011
Sueldo promedio director (Secu)	\$0	\$113,058
Sueldo promedio director (Prep)	\$111,283	\$123,217
Salario del superintendente	\$225,000	\$227,183
Porcentaje de presupuesto distrital		
Salarios docentes	36	38
Salarios administrativos	5	5

* Puede encontrar mayores informes sobre los sueldos en la página web del CDE bajo el título beneficios y salarios certificados, en <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/cs/>.

Gastos por alumno y sueldos de los maestros por plante año fiscal 2012-13

Nivel	Gastos por alumno			Sueldo promedio de un maestro
	Total	Limitado	Ilimitado	
Sitio escolar	\$5,788	\$1,970	\$3,818	\$63,035
Distrito	♦	♦	\$4,980	\$61,189
Estado	♦	♦	\$4,690	\$70,720
Diferencia porcentual: escuela y distrito			-23.3	3.0
Diferencia porcentual: escuela y estado			-18.6	-10.9

Tipos de servicios financiados en la Primaria August

La siguiente es una lista de los programas financiados a nivel Federal y Estatal que pueden estar disponibles a las escuelas en el distrito:

- Título I Ayudando a Alumnos en Desventaja a Cumplir las Normas
- Título I Indigente
- Título I Educación Migrante
- Título II Mejorando la Calidad de Maestros
- Título III Alumnos con Dominio Limitado del Inglés
- Apoyo y Evaluación a Maestros Principiantes (BTSA, por sus siglas en inglés)
- Programas de Día Prolongado
- Programa de Adquisición del Idioma Inglés (ELAP, por sus siglas en inglés)

Desarrollo profesional proporcionado para maestros en Primaria August

Los maestros se toman un tiempo cada año para mejorar sus habilidades docentes y para ampliar su conocimiento de las materias que imparten. Aquí verán el tiempo que apartamos cada año para su educación continua y formación profesional. Los maestros son remunerados una hora por permanecer voluntariamente el segundo y cuarto martes del mes para tiempo de colaboración o formación profesional. Este año, la formación profesional se enfoca en los modelos de Comunidad de Aprendizaje Profesional (PLC, por sus siglas en inglés) y Equipos de Datos.